LESY ČESKÉ REPUBLIKY, S.P. SML-_____-_____-_____

KUPNÍ SMLOUVA NA DODÁVKY PNEUMATIK

dle ustanovení § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „*občanský zákoník*“)

Lesy České republiky, s.p.
se sídlem Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové, 500 08 Hradec Králové
IČO: 421 96 451
DIČ: CZ42196451
zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Hradci Králové, oddíl AXII, vložka 540
zastoupený: JUDr. Pavlem Krpatou, správním ředitelem
bankovní spojení: Komerční banka, a.s.,
číslo účtu: 26300511/0100

(dále jako „*kupující*“) na straně jedné

a

MANDS International s.r.o.
se sídlem K Pasekám 2897, Zlín 760 01
IČO: 255 86 769
DIČ: CZ25586769
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl C, vložka 35742
zastoupen: Ing. Martinem Sedláčkem, jednatelem
bankovní spojení : ČSOB, a.s.
č.účtu : 379939273/0300

(dále jako „*prodávající*“) na straně druhé

(kupující a prodávající dále též společně jako „*smluvní strany*“ a každý jednotlivě jako „*smluvní strana*“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto kupní smlouvu na dodávky pneumatik (dále jen „*smlouva*“):

I.
Úvodní ustanovení

1. Tato smlouva je smlouvou na plnění veřejné zakázky zadané v rámci dynamického nákupního systému s názvem *„Dodávky pneumatik (DNS)"*, ev. č. VVZ: Z2020-033240 (dále jen *„DNS"*).

2. Tato smlouva je uzavřena na základě výsledků řízení k zadání veřejné zakázky v DNS ev. č. 099/2020/111/003, zahájeného ve smyslu ustanovení § 141 odst. 1 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen *„ZZVZ"*), Výzva k podání nabídek č. 3 v kategorii 2 - Dodávky pneumatik pro strojový park - LZ Židlochovice a LZ Konopiště, vyhlášeno dne 16. 2. 2021. Smlouva je současně uzavřena v souladu s nabídkou prodávajícího podanou v tomto řízení.

II.
Předmět koupě

1. Předmětem smlouvy je závazek prodávajícího dodat kupujícímu pneumatiky plně odpovídající specifikaci uvedené v příloze č. 1 smlouvy – Ceník a technická specifikace (dále jen „předmět koupě" nebo „pneumatiky"), jakož i poskytnout kupujícímu další související plnění, a to v rozsahu a za podmínek ujednaných touto smlouvou. Kupující se zavazuje řádně dodaný předmět koupě převzít a zaplatit za něj, jakož i za ostatní dle této smlouvy řádně poskytnutá plnění, dohodnutou kupní cenu.

2. Všechny pneumatiky, které budou dodávány kupujícímu, musí plnit standardy požadované Evropskou unií a musí se jednat o pneumatiky, při jejichž výrobě nebyly použity látky klasifikované jako jedovaté či karcinogenní, současně musí pneumatiky pocházet z produkce výrobců, kteří jsou držitelem ekologické certifikace ISO 14001.

3. Kupující se zavazuje poskytnout veškerou součinnost nezbytnou pro dodání předmětu koupě, popř. jeho části. Předání a převzetí předmětu koupě bude smluvními stranami vždy stvrzeno podpisem předávacího protokolu, resp. dodacího listu.

III.
Dodací podmínky

1. Prodávající se zavazuje dodat předmět koupě kupujícímu v termínu uvedeném v příloze č. 1 smlouvy – Ceník a technická specifikace.

2. Místo dodání je specifikováno rovněž v příloze č. 1 smlouvy – Ceník a technická specifikace.

3. Prodávající je povinen ujednat s kupujícím přesný termín předání předmětu koupě, popř. jeho části, a to nejméně 24 hodin předem, aby byl kupující schopen poskytnout potřebnou součinnost. Přesný termín předání předmětu koupě dle předchozí věty musí být v rámci termínu dodání dle přílohy č. 1 smlouvy – Ceník a technická specifikace.

4. Prodávající je povinen dodat předmět koupě kupujícímu do místa dodání v pracovní době kupujícího, tj. v pracovní dny od 7:00 do 14:00 hod., nebude-li v konkrétním případě smluvními stranami ujednáno jinak.

5. Prodávající je povinen dodat předmět koupě do prostor určených kupujícím, resp. odpovědným zaměstnancem kupujícího, v rámci objektu místa dodání, tj. je povinen dodat předmět koupě až na místo určené kupujícím.

6. O předání a převzetí předmětu koupě bude vyhotoven písemný předávací protokol (dodací list). Předávací protokol (dodací list) musí obsahovat minimálně údaje o předávaném množství pneumatik dle jednotlivých typů. Předávací protokol (dodací list) bude vyhotoven v počtu 2 stejnopisů, datován a opatřen podpisy oprávněných zástupců obou smluvních stran, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po 1 jeho vyhotovení. I v případě, že dodání předmětu koupě bude zajišťovat osoba odlišná od prodávajícího (např. autodopravce), musí předávací protokol (dodací list) podepsaný prodávajícím být součástí dodávky (balení) a musí obsahovat veškeré náležitosti touto smlouvou ujednané.

7. Kupující nabývá vlastnického práva k předmětu koupě jeho převzetím (tj. podpisem předávacího protokolu, resp. dodacího listu); týmž okamžikem přechází na kupujícího nebezpečí škody na předmětu koupě, popř. jeho části.

IV.
Kupní cena

1. Kupující se zavazuje zaplatit prodávajícímu za řádně a skutečně dodaný předmět koupě dle této smlouvy kupní cenu ve výši dle přílohy č. 1 smlouvy – Ceník a technická specifikace (dále též „*ceník*"); ceník obsahuje též položkové členění kupní ceny. Ke kupní ceně bude připočtena DPH ve výši dle příslušných právních předpisů.

2. Ujednaná kupní cena je cenou konečnou, nejvýše přípustnou a nemůže být měněna. Kupní cena zahrnuje rovněž veškeré náklady spojené s plněním smlouvy, zejména s dodáním předmětu koupě kupujícímu (např. balné, náklady na dopravu do místa dodání, zpětný odběr použitých pneumatik, náklady na pojištění během dopravy apod.). Prodávající tak není v souvislosti s plněním smlouvy oprávněn účtovat a požadovat po kupujícím úhradu jakýchkoliv jiných či dalších částek.

V.
Zpětný odběr použitých pneumatik

1. Prodávající se zavazuje zajistit ve prospěch kupujícího zpětný odběr použitých pneumatik a jejich likvidaci v souladu se zvláštními právními předpisy, zejména se zákonem č. 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů, přičemž se nemusí jednat o zpětný odběr pneumatik dodaných prodávajícím na základě této smlouvy. Zpětný odběr pneumatik je prodávající povinen zajistit v maximálním počtu, který dodal na základě této smlouvy.

2. Prodávající je povinen zajistit zpětný odběr použitých pneumatik na základě objednávky kupujícího. Objednávky budou vystavovány každou organizační jednotkou kupujícího samostatně a dle jejich potřeb. Objednávku lze vůči prodávajícímu učinit i jen elektronicky (emailem). Prodávající je povinen nejpozději do 2 pracovních dnů ode dne doručení objednávky určit místo zpětného odběru použitých pneumatik a informovat o tomto kupujícího, přičemž místo zpětného odběru se nesmí nacházet ve vzdálenosti delší než 15 km od sídla organizační jednotky kupujícího, která objednávku učinila. Pokud takové místo prodávající neurčí či jej neurčí v uvedené lhůtě, je prodávající povinen nejpozději do 14 dnů ode dne doručení objednávky kupujícího zajistit bezúplatný svoz použitých pneumatik dle objednávky přímo ze sídla dotčené organizační jednotky kupujícího. Tato povinnost prodávajícího trvá i po zániku účinnosti této smlouvy, a to po dobu 3 měsíců od zániku účinnosti smlouvy.

3. Prodávající se zavazuje vystavit kupujícímu doklad o zpětném odběru použitých pneumatik, který bude obsahovat minimálně tyto údaje: identifikaci prodávajícího a kupujícího, místo, způsob zpětného odběru, typ a množství pneumatik. Doklad bude opatřen podpisy obou smluvních stran, resp. předávajícího a přebírajícího.

VI.
Platební podmínky

1. Úhrada kupní ceny bude kupujícím provedena na základě daňových dokladů (faktur) vystavených prodávajícím po protokolárním předání a převzetí předmětu koupě, popř. jeho části.

2. Daňový doklad (fakturu) je prodávající povinen vystavit a doručit kupujícímu vždy nejpozději do 14 dnů od převzetí předmětu koupě kupujícím.

3. Lhůta splatnosti daňového dokladu (faktury) činí 30 kalendářních dnů ode dne jeho doručení kupujícímu.

4. Daňový doklad (faktura) musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu stanovené příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále též „*zákon o DPH*"). Přílohou daňového dokladu (faktury) musí vždy být kopie předávacího/ích protokolu/ů (resp. dodacího/ích listu/ů) s náležitostmi dle této smlouvy, opatřeného/ých podpisem obou smluvních stran, resp. kupujícího, stvrzujících předání a převzetí předmětu koupě, za nějž je účtováno. V případě, že daňový doklad (faktura) nebude obsahovat některou z předepsaných náležitostí či z náležitostí ujednaných touto smlouvou je kupující oprávněn jej vrátit prodávajícímu bez proplacení, a to aniž by se dostal do prodlení s úhradou kupní ceny. Lhůta splatnosti v takovém případě neběží, přičemž nová lhůta splatnosti počíná běžet až od doručení opraveného či doplněného daňového dokladu (faktury), a to včetně požadovaných příloh.

5. Kupní cena bude hrazena a fakturována pouze za skutečně dodaný a kupujícím převzatý předmět koupě, a to dle jednotkové kupní ceny uvedené v ceníku.

6. Kupující nebude poskytovat jakékoliv zálohy na kupní cenu.
7. Veškeré cenové údaje podle smlouvy musí být uvedeny v českých korunách a veškeré platby podle smlouvy budou prováděny v české měně.
8. Fakturační adresou je adresa sídla kupujícího.
9. Daňový doklad (faktura) bude zaslán na adresu sídla organizační jednotky kupujícího, pro níž byla dodávka pneumatik realizována. V ceníku je uvedeno číslo organizační jednotky, přičemž číslo a adresa organizační jednotky je uvedena v příloze č. 2 kupní smlouvy – Rozdělovník fakturačních adres.
10. Stane-li se prodávající nespolehlivým plátcem ve smyslu ustanovení § 106a zákona o DPH, je povinen neprodleně o tomto písemně informovat kupujícího.
11. Bude-li prodávající ke dni poskytnutí zdanitelného plnění veden jako nespolehlivý plátce ve smyslu ustanovení § 106a zákona o DPH, je kupující oprávněn část ceny odpovídající dani z přidané hodnoty uhradit přímo na účet správce daně v souladu s ustanovením § 109a zákona o DPH. Prodávající obdrží pouze cenu předmětu koupě bez DPH.

VII.
Odpovědnost za vady, záruka za jakost

1. Prodávající poskytuje na předmět koupě záruku za jakost ve smyslu ustanovení § 2113 a násl. občanského zákoníku v době trvání 24 měsíců. Záruční doba počíná běžet dnem převzetí řádně dodaného předmětu koupě (popř. jeho části) kupujícím.
2. Prodávající na sebe vždy přebírá veškerou odpovědnost za to, že jím dodané pneumatiky jsou v bezvadném stavu, jsou řádně homologované, plní veškeré technické požadavky kupujícího (zadavatele) a dosahují kvalit a vlastností vyplývajících z EU tříd. V případě, že bude prokázáno, že pneumatiky neodpovídají některému z požadovaných či deklarovaných parametrů, např. prostřednictvím testu v akreditované zkušebně, je kupující oprávněn požadovat po prodávajícím náhradu škody vzniklou deinstalací a výměnou veškerých dotčených pneumatik nevyhovujících požadovaným nebo deklarovaným parametrům. V návaznosti na tuto skutečnost je prodávající dále povinen kupujícímu uhradit též veškeré náklady a škody spojené s dobou, po kterou daný dopravní prostředek či strojová technika kupujícího nemohly být řádně užívány (z důvodu, že pneumatiky nesplňovaly požadované či deklarované parametry). Náhradu takto vzniklých nákladů a škody prodávající zaplatí kupujícímu k výzvě kupujícího, a to nejpozději do 21 dnů ode dne doručení výzvy.
3. Prodávající odpovídá za vady pneumatik podle ustanovení § 2099 a násl. občanského zákoníku.
4. Nároky kupujícího z odpovědnosti prodávajícího za vady se řídí ustanovením § 2106 a násl. občanského zákoníku.

5. Vady předmětu koupě je kupující povinen oznámit (reklamovat) prodávajícímu písemně. Písemná forma oznámení vad je zachována i v případě, kdy je toto oznámení učiněno prostřednictvím elektronické pošty (e-mailem). Oznámení musí obsahovat stručný popis toho, v čem je vada předmětu koupě spatřována, počet vadných pneumatik a požadovaný způsob vyřízení reklamace, který si kupující zvolil.

6. Prodávající se zavazuje vyřídit reklamaci, resp. odstranit vady, bez zbytečného odkladu po jejím oznámení, nejpozději však do 4 týdnů od oznámení vad, nebude-li smluvními stranami v konkrétním případě písemně ujednáno jinak.

7. V případě oprávněné reklamace je prodávající povinen nahradit kupujícímu veškeré náklady, které kupující účelně vynaložil v souvislosti s uplatněním nároku z vad předmětu koupě. Náhradu těchto nákladů zaplatí prodávající kupujícímu na základě písemné výzvy kupujícího k jejich úhradě, a to nejpozději do 21 dnů ode dne doručení výzvy kupujícího.

8. Doba od uplatnění práva z odpovědnosti za vady až do doby, kdy kupující po odstranění vady byl povinen reklamovaný předmět koupě převzít, se do běhu záruční doby nepočítá.

VIII.
Odpovědnost za újmu

1. Prodávající odpovídá za veškerou újmu vzniklou kupujícímu nebo 3. osobám v souvislosti s plněním, nedodržením nebo porušením jakékoliv povinnosti prodávajícího vyplývající ze smlouvy.

2. Odpovědnost za újmu se řídí ustanovením § 2894 a násl. občanského zákoníku.

IX.
Smluvní pokuty

1. Prodávající je povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu v případě, že:

   a) prodávající se ocitl v prodlení s řádným dodáním předmětu koupě (popř. jeho části), zejména pokud předmět koupě nebyl dodán včas, na sjednaném místě, ve sjednané kvalitě (bez vad) či množství, a to ve výši 0,05 % z kupní ceny předmětu koupě, s jehož dodáním je prodávající v prodlení, za každý, byť i započatý, den prodlení,

   b) prodávající se ocitl v prodlení s odstraněním vady (popř. vyřízením reklamace), a to ve výši 500 Kč za každý, byť i započatý, den prodlení s odstraněním vady (popř. s vyřízením reklamace) a v každém jednotlivém případě nedodržení lhůty a za 1 pneumatiku.

2. Pro případ prodlení s úhradou peněžitého závazku dle této smlouvy je smluvní strana, která je v prodlení, povinna zaplatit druhé smluvní straně úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý, byť i započatý den prodlení.

3. Pro jeden případ porušení povinností stanovených smlouvou lze kumulativně uplatnit více smluvních pokut.

4. Smluvní strany shodně prohlašují, že s ohledem na charakter povinností, jejichž splnění je utvrzeno smluvními pokutami, jakož i s ohledem na charakter plnění zajišťovaného prodávajícím dle smlouvy, považují smluvní pokuty uvedené v tomto článku smlouvy za přiměřené.
5. Vznikem povinnosti prodávajícího zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ani jejím zaplacením není jakkoli dotčeno či jinak omezeno právo kupujícího na náhradu škody vzniklé porušením povinnosti, jejíž splnění je utvrzeno smluvní pokutou, a to v plném rozsahu.
6. Vznikem povinnosti prodávajícího zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ani zaplacením smluvní pokuty nezaniká povinnost prodávajícího splnit povinnost, jejíž splnění bylo smluvní pokutou utvrzeno; prodávající je i nadále povinen ke splnění takovéto povinnosti.
7. Vznikem povinnosti prodávajícího zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ani jejím není jakkoli dotčeno či jinak omezeno právo kupujícího od smlouvy odstoupit.
8. Smluvní pokuta je splatná nejpozději do 21 dnů od doručení písemného oznámení o jejím uplatnění prodávajícímu.
9. Kupující je oprávněn svou pohledávku za prodávajícím z titulu povinnosti prodávajícího zaplatit smluvní pokutu započíst oproti pohledávce prodávajícího za kupujícím z titulu povinnosti kupujícího zaplatit kupní cenu.

X.
Ostatní ujednání

1. Prodávající není oprávněn započíst jakékoliv pohledávky proti nárokům kupujícího.
2. Pohledávky a nároky prodávajícího vzniklé ze smlouvy nebo v souvislosti s ní prodávající není oprávněn postoupit 3. osobám, zastavit je či s nimi jinak disponovat bez předchozího písemného souhlasu kupujícího.

XI.
Vzájemná komunikace smluvních stran

1. Osoba oprávněná zastupovat kupujícího v technických záležitostech týkajících se smlouvy:

[redacted]

2. Osoba oprávněná zastupovat prodávajícího v technických záležitostech týkajících se smlouvy:

[redacted]

3. Každá ze smluvních stran je oprávněna své kontaktní osoby jednostranně změnit, a to prostřednictvím písemného oznámení doručeného druhé smluvní straně. Změna je účinná okamžikem doručení oznámení druhé smluvní straně.

XII.
Ustanovení o vzniku a zániku smlouvy

1. Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
2. Smlouva může být ukončena dohodou smluvních stran v písemné formě.
3. Kterákoliv ze smluvních stran je oprávněna od smlouvy odstoupit v případech a za podmínek stanovených občanským zákoníkem nebo ujednaných touto smlouvou.
4. Prodávající je oprávněn od smlouvy odstoupit v případě, že se kupující ocitl v prodlení s úhradou kupní ceny o dobu delší než 30 dnů.
5. Kupující je oprávněn od smlouvy odstoupit v případě, že:
   a) dodaný předmět koupě nemá vlastnosti či parametry, které jsou uvedeny v ceníku nebo nemá kvality či vlastnosti vyplývající z EU tříd; v případě pochybností je prodávající povinen existenci konkrétní vlastnosti, parametru či kvality kupujícímu objektivně prokázat,
   b) prodávající se ocitl v prodlení s dodáním předmětu koupě (popř. jeho části) o dobu delší než 14 dnů,
   c) prodávající se ocitl v prodlení s odstraněním vady (vyřízením reklamace) o dobu delší než 14 dnů,
   d) nabylo právní moci rozhodnutí soudu o úpadku prodávajícího ve smyslu zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů,
   e) prodávající vstoupil do likvidace,
   f) z chování či jednání prodávajícího lze mít za to, že smlouvu poruší podstatným způsobem.
6. Odstoupení od smlouvy musí být písemné a musí být doručeno druhé smluvní straně. Účinky odstoupení nastávají okamžikem doručení odstoupení druhé smluvní straně. Odstoupení od smlouvy se nedotýká nároku na náhradu škody vzniklé porušením smlouvy ani nároku na zaplacení smluvních pokut či úroku z prodlení.
7. V případě odstoupení od smlouvy je smluvní strana, která již obdržela plnění od druhé smluvní strany, avšak sama plnění, ke kterému se smlouvou zavázala, druhé smluvní straně ještě neposkytla, povinna toto plnění druhé smluvní straně vrátit bez zbytečného odkladu. Vrací-li plnění smluvní strana, která oprávněně odstoupila od smlouvy, má tato smluvní strana nárok na náhradu nákladů s tím spojených. V ostatních případech jsou smluvní

strany povinny vypořádat své vzájemné závazky vzniklé v souvislosti se smlouvou do 30 dnů od účinnosti odstoupení.

8. Odstoupení od smlouvy se nedotýká ujednání, která mají vzhledem ke své povaze zavazovat smluvní strany i po ukončení účinnosti smlouvy.

XIII.
Criminal Compliance doložka

1. Smluvní strany níže svým podpisem stvrzují, že v průběhu vyjednávání o této smlouvě vždy jednaly a postupovaly čestně a transparentně, a současně se zavazují, že takto budou jednat i při plnění této smlouvy a veškerých činnostech s ní souvisejících.
2. Smluvní strany se dále zavazují vždy jednat tak a přijmout taková opatření, aby nedošlo ke vzniku důvodného podezření na spáchání trestného činu či k samotnému jeho spáchání (včetně formy účastenství), v důsledku tedy jednat tak, aby kterékoli ze smluvních stran nemohla být přičtena odpovědnost podle zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, ve znění pozdějších předpisů, nebo nevznikla trestní odpovědnost fyzických osob (včetně zaměstnanců) podle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, ve znění pozdějších předpisů, případně aby nebylo zahájeno trestní stíhání proti jakékoliv ze smluvních stran včetně jejích zaměstnanců podle platných a účinných právních předpisů.
3. Kupující za tímto účelem vytvořil tzv. Criminal Compliance Program Lesů České republiky, s.p. (viz www.lesycr.cz), a v jeho rámci přijal závazek vymezovat se proti jakémukoli protiprávnímu a neetickému jednání a nastavil postupy k prevenci a odhalování takového jednání.

XIV.
Závěrečná ustanovení

1. Pokud není v této smlouvě ujednáno jinak, řídí se vztahy mezi smluvními stranami právním řádem České republiky, zejména občanským zákoníkem a právními předpisy souvisejícími.
2. Tuto smlouvu lze měnit či doplňovat pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
3. Prodávající bere na vědomí, že kupující bude postupovat v souladu se svými povinnostmi stanovenými v ustanovení § 219 ZZVZ, tedy uveřejní na svém profilu zadavatele údaje a dokumenty, k jejichž uveřejnění je dle zmíněného ustanovení povinen. Prodávající souhlasí s uveřejněním smlouvy, výše skutečně uhrazené ceny na základě smlouvy.
4. Tato smlouva je vyhotovena v počtu 4 stejnopisů, z nichž po 2 vyhotoveních obdrží každá ze smluvních stran.
5. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, jejímu obsahu rozumí a bez výhrad s ním souhlasí. Smlouva je vyjádřením jejich pravé, skutečné,

svobodné a vážné vůle, na důkaz čehož níže připojují, prosty omylu, své vlastnoruční podpisy.

6. Nedílnou součástí smlouvy jsou tyto její přílohy:

Příloha č. 1 – Ceník a technická specifikace
Příloha č. 2 – Rozdělovník fakturačních adres

V Hradci Králové

za kupujícího:

JUDr. Pavel Krpata
Digitálně podepsal JUDr. Pavel Krpata
Datum: 2021.03.08 09:26:10 +01'00'

.....

JUDr. Pavel Krpata
správní ředitel
Lesy České republiky, s.p.

Ve Zlíně

za prodávajícího:

.....

Ing. Martin Sedláček
jednatel
MANDS International s.r.o.

Ing. Martin Sedláček
Digitálně podepsal Ing. Martin Sedláček
Datum: 2021.03.08 07:58:39 +01'00'